

Մոլա Նսրէտին

№48 12 ԳԻՆԻ ՄՈՒՆԻԱԿԱՆ ՊԱՐՏԱԿ ԻՆՏԵՐՆԱԿԱՆ ԵՐԿՐԱՆԻՍՏՅԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

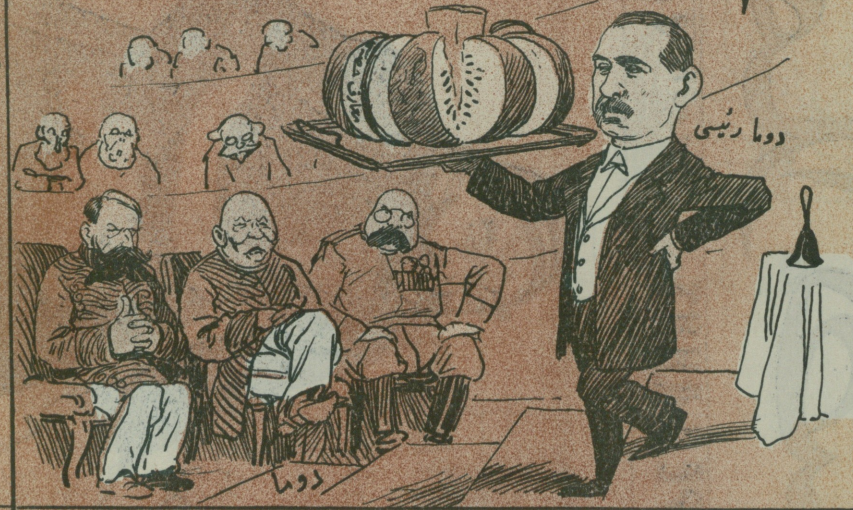


ԼԻՏՈՂ. Ս. ԲՅԻՈՎԱ

— Ե՛րկին տրտալ աւ Լուր Գինի Վրտնե ...

ԼԻՆՎՍՏԻՆ

1908 թ. ապրիլի 1-ին ընդունված օրենքի մասին



Դոմա ղեկավար

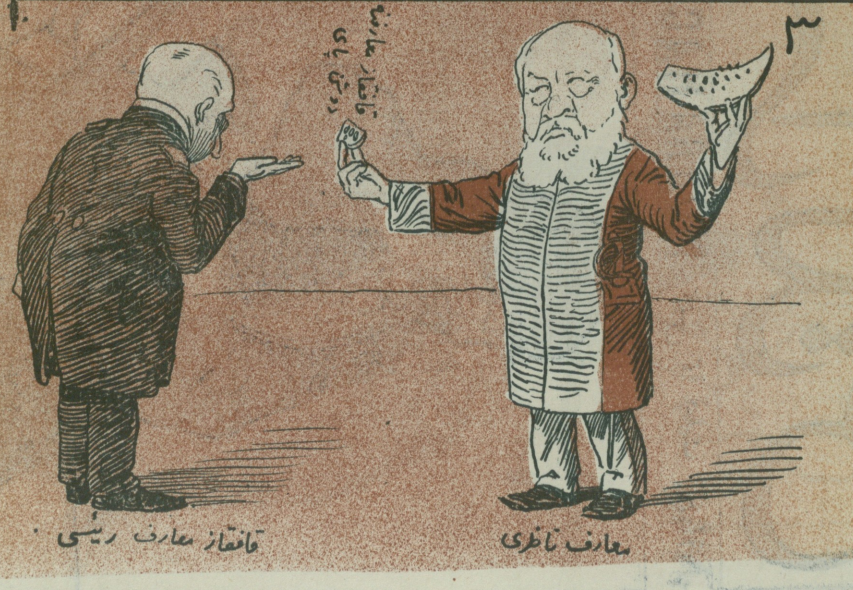
Դոմա



Մանսուր Նախչի

Մարմար

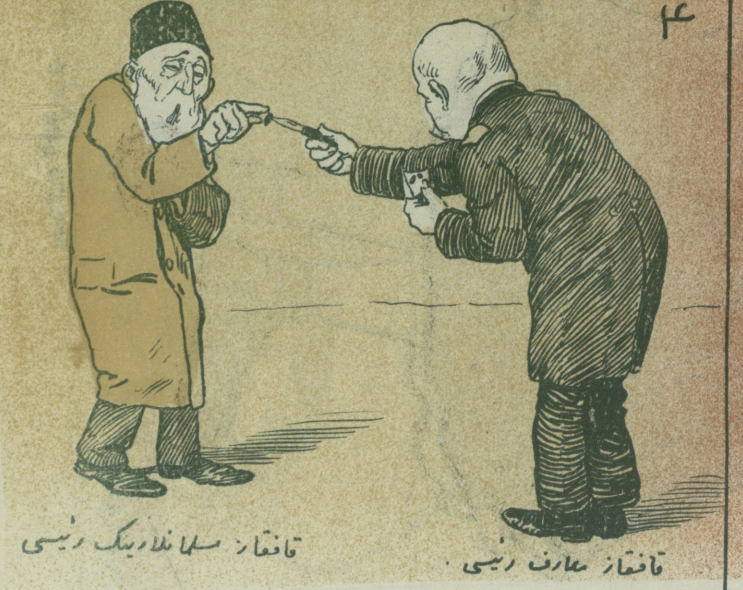
Դոմա ղեկավար



Մանսուր Նախչի

Դոմա ղեկավար

Մարմար



Մանսուր Նախչի

Մանսուր Նախչի

Դոմա

تازه ایل ایچون آبونہ قیمتہ:

قافقازہ و روسیہدہ:

- ۱۲ آیلغی (۵۲ نسخه) - ۵ منات
 - ۹ آیلغی (۳۹ نسخه) - ۴ منات
 - ۶ آیلغی (۲۶ نسخه) - ۳ منات
 - ۳ آیلغی (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قپک
- اجنبی ملکتلرہ ۱۲ آیلغی ۶ منات، ۶ آیلغی ۴ منات
نسخہسی - اداره مزده ۱۰ قپک،
اوزک شہرلرده - ۱۲ قپک

اعلان قیمتہ

اعلان قدری

پتیت سطرینک قیمتہ	بو تون صحیفہ نك قیمتہ	بقاق صحیفہدہ دال صحیفہدہ		بر دفعہ
۱۰ قپک	۷ قپک	۳۰ منات	۲۱ منات	
۸ قپک	۶ قپک	۲۴ منات	۱۸ منات	۲ دفعہدن ۱۳ دفعہیہ تک
۷ قپک	۵ قپک	۲۱ منات	۱۵ منات	۱۴ دفعہدن ۲۶ دفعہیہ تک
۶ قپک	۴ قپک	۱۸ منات	۱۲ منات	۲۷ دفعہدن ۵۲ دفعہیہ تک

ادارہ مز تفلیسده داویدوفسکی کوچده نمرہ ۲۴
مکتوب و تلغراف آدریسی: تفلیس ملا نصرالدین

۳۰ نوایر ۱۹۰۸

هفتهده بر دفعہ چیخان تورک مجموعه سیدر.

۱۸ ذی القعدہ ۱۳۲۶ بازار

Акціонерное Общество „ГРАММОФОНЪ“

тифлисское отделение.

Головинскій Проспектъ № 9

غرامافون

تفلیس. غلاوینسکی کوچده نمرہ ۹



بورادہ گوسته ریلن فابریقا نشانه سنه لازم در دقت ایله مک.

هر بر غرامافون مرکز و غرامافون حصه لرینک اوستنده بونشانه وار.

دانشان ماشینلارک هیچ بر فابریقاسی نك اختیاری یو خدر اوز ماشینلارینه
غرامافون آدی قویسون، اوندان اوتری که غرامافون محض بزریم پائنتلی
ماشینلاریمزدان عبارتدر.

غرامافون ایو ایچون ک گوزل بر مشغولیتدر.

غرامافون اوخویور، چالیر، گولور، وغیره.

غرامافون واسطه سی ایله ایوده سازنده و اویناماق مجلسی قورماق اولور.

غرامافون دنیاده تولمچی دانشان ماشینلار، وهمیشه اولمچی اولاجاق.

بزریم ماشینلارک تعریفی: میخانیزی ساده، محکم، چوخ یاشیاز، ظاهری

گوزل و هامیدان واجب - طبیعی سسلری اوز حالتده چخاردیر.

بوتون روسیهده، قافقازده، ماورای خزرده - قیمتلی بردر و دانیشیق سزدر.

دبقابریک بردن ایکی طرفلی پلاستینقنلار باشلیاجاق ساتیلماغه: خردالاری ۷۵ قپک، «غراند» آدلاری بر منات ۵۰ قپک هر بیر.

مصلحت گورورینک آشاغاده آد ویریلن چالقوچی و سازنده لرک چالوب اوخوماقلا رینه هیچ اولماسه امتحان ایچون قولاق آسونلاز:

مجید، سید، باقرات، محمد خلیوف، محمد قلی شیشلی، مشهدی غفار ایرانی، هلال. خانملاردان واروارا، آنا

ایسقریباچی لار آرشاق و امیرجان، تارزن اوهانیس (کامانچه)، سیوی میرزاقلی (کامانچه). دودوکچی لر:

مرزاعلی میرصادیقوف؛ زورناچی لار: باقرات و آویتیق وغیرلری وغیرلری.

!!! قاتالوقلار و سیاهی لار بول سزدرلار !!!

!!! ساخته لریدن احتیاطلی اولمک !!!



البيات

باخ سن تارى نجه آروا تديلار!
يکجهسى حورى كى برزاتديلار:

کيم ديمهز عورەت ييزيم عورتله?
گوزلى گر دوشسه بو صورەتله?
باخما گلان چوخدا قوجا قارتديلار،
آي كشي! گل گورنجه آروا تديلار.

صبح يريندهن دوراجاق مال كى.
اغزى گوزى بوم بولاشيق بال كى.
چادره سين باشه سالوب لال كى.
ايودهن اوزاخلاشدى ايتوب باتديلار
آي كشي! گل گورنجه آروا تديلار!

ايوده اوشاق يير يريني داغليور.
(كابلا ولى) باغرينه داش باغليور.
(گلى خالا) ياسده گيدوب آغليور.
گاهده گورورسن كه گلوب ياتديلار،
آي كشي! گل گورنجه آروا تديلار.
جملهسى حورى كيمي بر زاتديلار.

ياسه گيدوب گلمه لرى قوش كى،
سوزلى صحبتلى بايقوش كى،
اوندا گورورسن كه (قودورمش) كى،
(كورپه) لرى يير يرينه قاتديلار،
آي كشي! گل گورنجه آروا تديلار!

محره مى گورمز يوزيني يير كره.
فالچى، دعاچى گوره جك يكسره.
ديللى پيس اللرى خاين اره.
ايوه، ايشيگى قاب قاچاغى ساتديلار،
آي كشي! گل گورنجه آروا تديلار!

بونلارى اوخشاتمارام حيوانه من.
بگزه ديرهم بر تىكه انسانه من
گلدیم الندن بولارين جانه من
ويل اوشاغى باغريمى چاتداتديلار
آي كشي! گل گورنجه آروا تديلار

يکجهسى حورى كيمي بر زاتديلار (مشدى سزيم قلى)

جواب

چوخ غريه:

بو آخر وقتلرده بزه شماخى دان، آغداش دان و كورده مېردن
چوخ شكايىتلر گلير كه گويا ييز گيچن نومرەلرگ برنده يازميشيق
كه شماخى ده مير مهدي آغا رمضانگ ۲۱ نده مسجدده ايله سوزلر
دانيشوب كه ژورنال مزده اوتابريق چاپ ايلهك.
بزيم ياديمزه گلن بودر كه بر ييله سوزى بز آنجاق گنججلى
مير باقر آغانگ باره سنده يازميشيق.

دوغرى در، مير مهدي آغاده بست يكم گونى مسجدده موعظه
ايدن وقت بر جور مسئله چكوب و جماعتى ده چوخ گولدوروب،
و بيز بونى بيايرديك، اما ييله ييلهده يازماديق و يازمانيق ده، آغا
بوبران سوزلر اودرجهده نالايق سوزلردر كه اگر ميخانه دكانده
ايكى كىفلى برى برينه ايله سوزلر ديه، ميخانه چى همان كىفلى لرى
ايله ليوب چخاردار ايشيگه.

يقينمزدر كه بوتون شماخى جماعتى بو سوزلر بزمى
تصديق ايدە يلهر.

تازه قرار داد

معلوم شتى در كه فيزلاره كابين كسندە ملالار گرك ياسونلر كه
قيزك نچه ياشى وار، يعنى اره گيتمك وقتى در يابوخ.
ايندى به تك چوخ سسپولر اولوب، چونكه قيزلارگ بوخيسى
آنادان اولانده دفتره يازيلماقلارى سببندن ملاده كابين كسندە ياشيني
ييلموب، و بيله اولانده البته كه ملانگ گناهى بوخدر.
ايندى تازه بر قرارداد چيخوب.

اگر قيز دفتره يازيلماش اولسه، و ملا اونك ياشيندان
باش چخاردا ييلمه سه، اختيارى وار، قيزك دوشلرينه باخسون.
آشكاردر كه قيزك يتيشمه گى و يتيشمه گى آنجاق دوشلردن، ييلينير.
بو قراردادى هامى دان عمله گنورن قبه محالنده روستوف
كندينك ملاسى حاجى عيسى افندى در. بر قيزى كه گتوريرلر
افندى كابين كسون، حاجى عيسى افندى ياواشجه دورور آياقه
و ديورر كه «گرك من قيزك ياشينه باخام» و ياواشجه گيدور الينى
اوزادوب قويور قيزك دوشونك اوستنه نجه كه اتليك قويون آلانده
قصابلار ال لرينى اوزادوب قويونك قوئروغينى ور آورد ايلورلر
كه گورسونلر كوكدرمى.

انصافاً، ياخشى قرارداددر.

غریبه حالت

ترقی غازیته سندن عیناً نمره ۱۰۱

بر نچه گون بولدن اقدم جناب حجة الاسلام حاجی میرزا حسین میرزاخلیلی مجتهد جامع الشرایع، حریت - مشروطه طرفداری اولان وجود مقدسگ دنیادن رحلت ایتمک خبری انتشار اولماق مناسبتیه ایران رعیتنگ همتاری سببندن باکو مسجد جامعه سنده تعزیه مجلسی بنا اولونوب فاتحه خوانلیق ایشرینه مشغول و تعزیه دارلیق اولونوردی. ایران اهلینگ هر صنفندن قلوب صمیم قلبدن تعزیه مجلسده عزا دارلقد هر قسم قوللوقده مشغول وظیفه لرنده اولان استطاعت قدرنده بورجلارینی ادا ایتمکده تقصیر ایتمیوردیلر ایا باکو جماعتندن عددقلیلی کورسنب ملاحظه اولونوردی باکو علمالریندن جناب قاضی اوج ندرده باشقه لری حاضر دیلر ماباقی علمالردن تعزیه مجلسنده حاضر اولمادیلر سبب ندر معلوم اولمادی اصل مطلب کائن علمالرمزده اوخوجی لار حسن بکگ تشییع جنازه سنده خدمت لرینی بروزه ویردیلر. روحانی لرده اونلار رفتار ایدن منوال همین شخص بزرگوار فوتبندن هانسیکه آخر نفسنه قدر ملت دیوب حریت مشروطیت باره سنده چالشوب یوز جلدن آرتوق کتاب لار تصنیف ایدوب همان کتابلارگ برکتبندن ایرانده حریت مشروطه سوزلری باشلان دیسه نایینا کورلار گوزلی اولوب لال ابکم شخصلر ناطق اولوب کنار قولقلار ایشیدن اولوب حریت مشروطیه نگ شیرین لذتی ملت اسلامک دماقینه دادیز- دیوب و مشروطه نگ شرعی اولماسنی بیلدیوب

گنه سوال ایتملی یز که تجار و اصناف نه باعث اولدی که رئیس المجتهدین وفات ایدوب تعزیه مجلسی تشکیل اولونوب گلوب گیتمه سی ثواب دوروب اگلشمه سی ثواب بو منوال خیر ایشده مسلمانلر ایبن اشتراک اولونمادی! بو اعتنا سزلیق عیب دگل می؟

منکه مسجده وار ایدم قلبم هیجا نده ایدی قورخردیم مبادا خارجی طایفه لریندن روس ارامنه طلیفه لرنگ معروف- لریندن گلوب مسجده اولان جماعتنگ اعتنا سز لغنی گوروب مسلمانلرگ آزلقندن اسباب خجالت و مذمت اولونماسون.

بو دفعه سبب نه اولدیسه آتابامزدن بزله ارث چاتان عملده قابل اخوت اتحاد اتفاق بروزه گلمدی.

گورسی صحبتی

هیچ عیب ایله مز که قیش گجه لری آدم اوزیندی ویره کورسی به وبر یله حکایته قولاق آسا. بللی، یدی ایلدن آرتق در که عربستاندان بر نقر ملا شیشه شهرینه گلوب بر نقر پیشنازنگ ایونده اولور. همین ملا شهره وارد اولان کیمی باشلادی مجلس لرده اوروج- دان نمازدان مسئله دیمگه. حاجی لاریزدان بر نقر باخوب گوردی که بو ملا جوخ یاخشی آدم در، و اوننان دوست اولدی، و جانم سنه دیسون، باشلادی ملانی گجه وگونوز ایونه قولاق آپارماغه. وایوده ده عورت اوشاخ ملانگ عممه سنه باخوب بوگدا چوخ حرمت قویوردیلار. اما ظالم اوغلی ملا حاجی نگ ایونه گیرن گیمی گوزی نگ آلتیجه خلوتجه اوطرفه بو طرفه «باسما تریت» ایله ردی که گورسون دیشه ده یهر بر شتی وارمی؟

بازیق حاجی نگ ده اوج دورت یا شنده بر قیزی واریمیش. عممه لری قولاق بو قیزی گورن کیمی خیالنده قویورکه بو قیز بو یوسون بونی آلیم و بو خیال ایله گنه باشلیور حاجی نگ ایونه قولناخ گیتمگه، تا اینکه قیز سکز یا شنه چاتیر. بر یاندان قیز سکز یا شنه چاتیر، بر یاندان ده مفتنه چورک، مفتنه چای، مفتنه پلو، بر یاندان ده بی کارچیلق و بی عارلق. آشکار ایشدر که بیکار و بی عار آدمک قباغنده مفتنه پلو و سکز یا شنده بر قیز اول، سوز یوخ ملا قیزیخوب شیللاخ آتاجاق. و بوراده بر مطلبده وار که دیبه لیر «آئی آتک یا ننده باغلاسان یا حالینی گوتورر، یا خاصیتینی.»

ایندی بوراده بر کزین سوز وار، من یازیرام، اما سزی آند ویریرم شامچی عممه. لی نگ آلتیقی رشوتلره که بو سوزی بر یانده آچوب اونا بونا دیمیه سکر.

بوزاده بر سر وار که نیه حاجی همان بوینی یوغون ملانی اوز ایونده ساخلیور. بوراده البته بر سر وار. دی ایله قوی احوالاتی من نفل ایلیوم، هر کس ده نه جور باشه دوشه جک دوشسون.

هر یانده، هر مجلسده بو حاجی جماعته دیبه رکه بو ملا جوخ فقیردر، یعنی هیچ زادی یوخدر، هر کسک فطره سی، ذکاتی، نذری اولسه، گتوروب ویرسون مگاو من ده ویریم بو ملایه، و اوز مریدلرینه دیور که اولیرگره قضا نمازی قیلدیرمق ایسته سکر، و قضا اوروجی توتدورماق ایسته سکر، پول لا- رینی گتوروب مگا ویرون و من ده ویریم او ملایه. خلاصه، بو ایل ایله که اوروجلق یتشدی، ملا لاپ قزیدخی، چونکه اوروجلقده پاخلاوا فیرینی کیمی آدم قیزیشدیران زاد چوخ اولور. پس همیشه نمازدان، اوروجلقده مسئله دین عممه لری اوقوللی شیلردن ییوب قزیدخی و گوزلری کله سنه چیدخی. آخرده حرصندن تاب گتوره بیلمیوب بر نچه نقر آدم باشنه یغوب گیدیر او سکر یا شنده قیری گتوروب قاچسون. اما نه طور اولورسه قیزی گتوروب قاچا بیلمیرلر. یازیق حاجی خبردار اولاندان سورا باشلیور ملانی بر آز مذمت ایله مکه که «بو یاخشی ایش دگل»، اما محله اهلی یغشوب حاجی نگ اوزیتی مذمت ایلیورلر، که قیز اوشاغی نگ پیشه سی اره گیتمک در، آخرده برینه گیده جک، بو ملادان یاخشی کیمی تاپا جاقسان که اره ویره سن.» حاجی ده بر آز یوموشالیر و آخرده قیزاده بر ایکی قاپاز یتشور. اما برچه بوراسی پیس اولدی که حاجی ایله ملانگ آراسی بر آزرینده دی، بوراسی یامان دی که داخی بو ایل مکه نیابت آپاران اولمیا جاق، چونکه حاجی ایله بر بیچاره نگ نیابتی آلوب او ملایه ویرردی و اوده گوتوروب آپاردی مکه به. هه، یادیمه بر شتی ده دوشدی: بیلدیر شیشه ده بر نچه آدم مکه به گیتمشیلر، بری ده حاجی ملا قاسم ایدی و بری ده همان ملا ایدی و حاجی ملا قاسم مکه ده وفات ایتمشدی و یولداش لاری گورورلر که اونگ بش آلتی یوز منالی اوغور- لایر. ایندی بیله معلوم اولور که او پول لاری بزیم ملا ظرافت ایله گوتورمیش ایش که آخرتده اوزینه قایتارسون. بو حکایه نی یازما. قدان قدیم بودر که هر کس نیابت گوندرمک ایسته سه، بزیم حکایه مزده آد ویریلن ملا ایله گوندرسون، واقعا چوخ امین آدم در، والسلام. «کشکول»



МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

30 ноября 1908 г.

(ТРЕТИЙ ГОДЪ).

№ 48.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:

Въ предѣлахъ Россіи;

На годъ ----- 5 руб.
 — 1/2 года ----- 3 руб.
 — 3 мѣсяца ----- 1р. 60 к.

За границу:

На годъ ----- 6 руб.
 — 1/2 года ----- 4 руб.

ПЛАТА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:

КОЛИЧЕСТВО ОБЪЯВЛЕНІЙ.	Стоимость строкъ пята.		Стоимость цѣлой страницы.	
	Впереди текста.	Послѣ текста.	Впереди текста.	Послѣ текста.
Одинъ разъ.	10 коп.	7 коп.	30 руб.	21 руб.
Отъ 2-хъ до 13-ти разъ или 1/4 года	8 коп.	6 коп.	24 руб.	18 руб.
Отъ 14-ти до 26 разъ или 1/2 года.	7 коп.	5 коп.	21 руб.	15 руб.
Отъ 27-ми до 52-хъ разъ или цѣлый годъ.	6 коп.	4 коп.	18 руб.	12 руб.

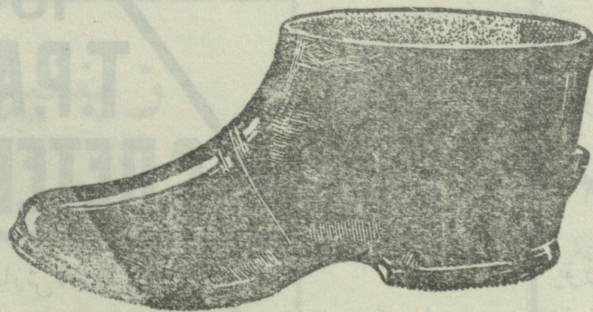
Редакція помѣщается на Давидовской ул., д. № 24. — Адресъ для писемъ и телеграммъ: Тифлисъ, МОЛЛАНАСРЕДДИНЪ

بر یوزنده اک یاخشی
 و پانت لی



ГАЛОШИ „ПРОВОДНИКЪ“

ПАТЕНТОВАННЫЯ



ПЕРВЪЙШІЯ ВЪ МІРѢ ПО ВЫСШЕЙ
 ПРОЧНОСТИ, ДОБРОКАЧЕСТВЕННОСТИ
 И ИЗЯЩЕСТВУ ФАСОНОВЪ

БЕЗУСЛОВНОЕ РУЧАТЕЛЬСТВО ЗА БЕЗ-
 ПРИМѢРНУЮ ПРОЧНОСТЬ КАЖДОЙ ПАРЫ

بوتون قافقازده وکیلی
 میونخین - ویس.

برکالدک، فاسونیک گوزلکینده و راحت گیمیکده برنجی بر قازانولار.
 حکم لک لرینی آلیجی لار اوزلری تصدیق ایده جالار.

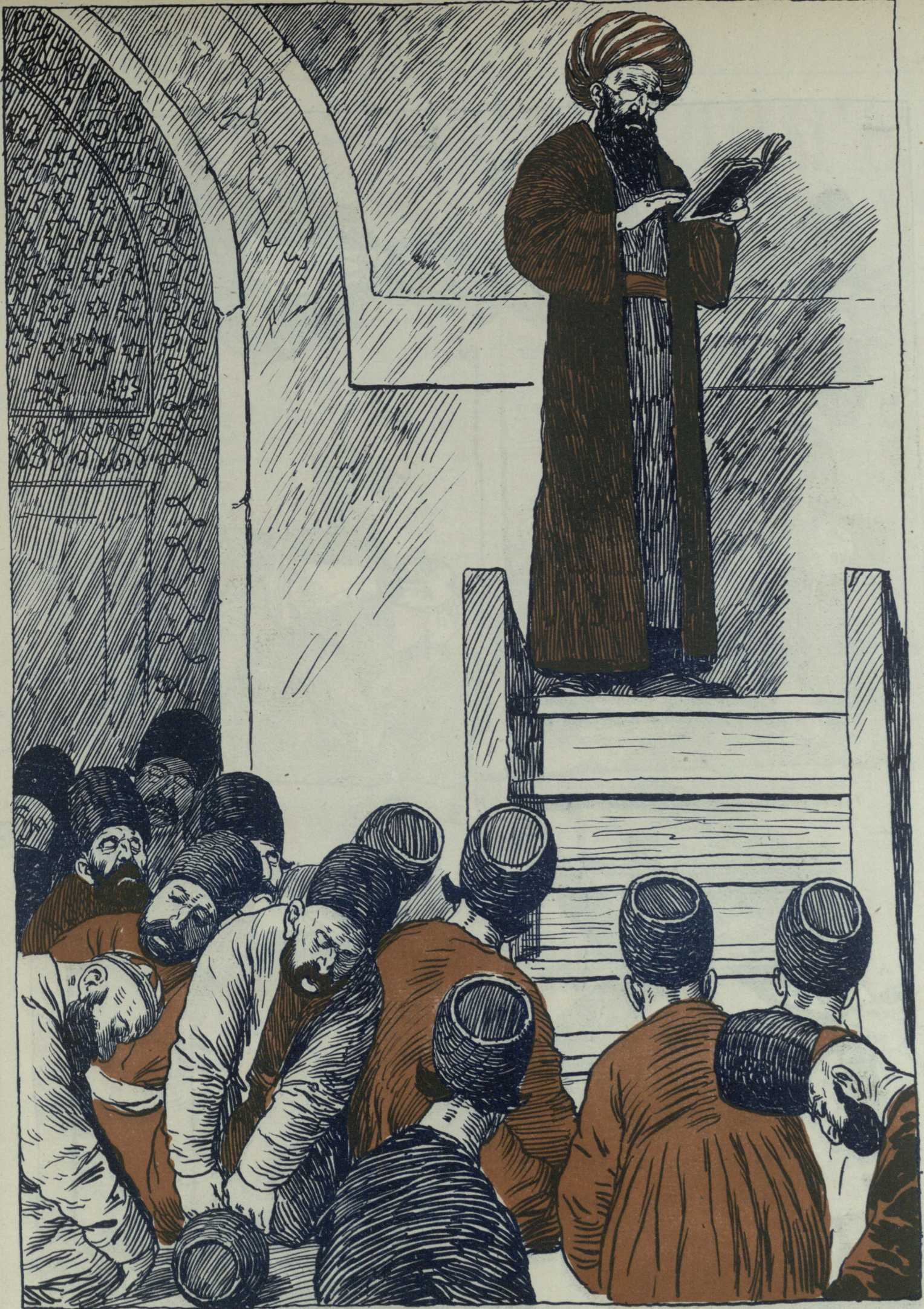
قالوشلاری
 «پراو انیق»

پراو انیق قالوشلاری

تفلیس - باکو



Եւրոպա և Օսմանի



واعظ : « معاد دن مراد بیان در 'بدون که اختلاف عظیم میان مسلمین آید فلاسفہ ما پیننده در
مسلمان ثبوت معادہ قایل در 'پس فی الجمله بمعاد جسمانی' اما فلاسفہ وغیرہ دہری اند .